

VOCABULARY

OF THE

WOOLNER DISTRICT DIALECT,

ADELAIDE RIVER,

NORTHERN TERRITORY.

BY

JOHN WILLIAM OGILVIE BENNETT.

VOCABULARY

OF THE

WOOLNER DISTRICT DIALECT.

OBSERVATIONS.

In most cases the last syllable of a word is almost silent.

The letters are all sounded.

The vowels are sounded as follows:—

â as in father

ä as in fat

ã as in fate

ē or ee as in weed

ě as in wed

eu as o in love

ū as in full

ũ as in cup

g (where printed in italic) hard; otherwise soft, as in sing, sung

qu as in queen

r (where printed in italic) Northumbrian burr; otherwise as usual

ī as in pine

î as in pin

ō as in cold

ö as in cot

oi as in coin

oo as in cool

ow as in cow

Adder, death ...	Līm-oor-dē-yer	Bracelet, glass ...	Lōquál
Afternoon, this ...	Mē-tee-ter	Bread ...	Mēr-wág-nüttēr
Alligator ...	Lēr-mül-yēr-gángēr	Break, to, or broken	Mō-quē
Ant-hill ...	Wēūr-mäl	Bring here ...	Linētēr
Arm ...	Lēūv-ē-yēr	Bring, will ...	In-mördēr
Axe, tomahawk ...	Lāling-ān-dēr	Brother, younger	Wēt-tēr
Aye (astonishment)	Yāki	Brother, elder ...	Nül-lēr
Bad, no good ...	Wöd-lickēr	Bullet, stone ...	Läng-á
Bamboo ...	O-wäl	By-and-by ...	Mör-dung-ēr
Bandicoot rat ...	Lēr-mōng-mōil-mēr	Camp, night ...	Mik-ehr
Bark of tree ...	Lēr-mō-kēr-nūng- ūnēr	Chief of tribe ...	Yār-yēr-wōng-á-lāy- wüčk-ēr
Beard ...	Nēr-yā-ber	Close to, near ...	Cā-nēr
Be off ...	Bēr-rō-quē	Cloth, covering ...	Nā-kā
Belt ...	Dá-gēr	Club ...	Mēt-pá-ding-ēr
Belt, hair ...	Mūm-mā-mēr	Cockatoo, white	Läng-in-mūn-ūng-ēr
Be quiet, stop ...	Nāl-yēr	Cockatoo, black ...	Lā-ā-mäl
Black ...	Lō-ār-kē-ēng-ēr	Cockleshell ...	Lē-kā-kēr
Blood ...	Mūm-äl-wār	Cold ...	Ip-ō-quē
Boat, box, case, ship	Mō-ēr-ty	Colours, various ...	Mīnyē-mīnyē

Come here ...	Bärrö-qui-tö	Hers ...	O-win-gee
Come with me ...	Mi-nee	Hill ...	Lil-yër-wër
Concubine ...	Al-lör-kër	Him ...	O-win-gee
Coral ...	Lër-pän-mër	His ...	O-win-gee
Country district ...	Të-ëng-ër	Hole ...	Wä-wëc
Cousin ...	Nër-inyër	Hungry ...	Wär-ä-dee-yër
Crab, large ...	Mäl-yër-më-t-ër	I (pronoun) ...	Ung-goin-gee
Crab, small ...	Loo-wil-ë-äppër	Immediately ...	Täg-ën-eel
Creek ...	Tö-i-püng-ër	Ironbark ...	Mä-deet-üng-ër
Curlew, beach ...	Wä-lër	Ironbark, gum ...	Mä-deet-üng-ër
Dancing ...	Yä-wër	It, its ...	O-win-gee
Dead, death ...	Mër-mä-mër, or Mö-ki-tër	Jabiru (bird) ...	Lil-mün-ün-ëndër
Death adder ...	Lim-oor-dë-yer	Laugh ...	Wäl-ër
District ...	Të-ëng-ër	Lightning ...	Lëüv-wë
Distance ...	Thr-r-r-r-r	Like, similar ...	Lil-mün-ün-ëndër
Don't touch ...	Nälyër	Likeness ...	Lër-mür-lee-chë
Dream ...	Wë-yë-lër-mët-pin-ger	Lips ...	Wä-për
Dress, covering ...	Nä-kä	Lizard, frill " common	Lëüv-wë-ä-kër
Drinking shell ...	Lë-yürl	Louse ...	Lë-ä-për
Duck, brown ...	Lër-mä-wäl	Lower jaw ...	Läng-it-për-nër
Ear ...	Wäl	Lubra ...	Mäng-öd-mä
Eggs ...	Löngnä	Man, young ...	Më-äng-ën-er
Emu ...	Mör-ö-quön-dër	Masts (ship) ...	Wär-nüng-ër
Eye, or see ...	Mä	Me, mine, my ...	Ung-goin-gee
Eyebrow ...	Mö-quëhrl	Midday ...	Win-nüng-ër
Eyelash ...	Lä	Midnight } to-day	Mün-nüng-ër
Eyelid ...	Mä-ëng-in-yä-kër	Moon ...	Lö-il-yër
Father ...	Pëp-pee	Mosquito ...	Moong-oor-oong-ër-ër
Fear ...	Ngin-mär	Mother ...	Kä-dee
Fern, rock ...	Lö-ën-ër-iltër	Mullet, jumping ...	Moo-loor-üp-ër
Finger ...	Ty-än-ä-müng-ër	Name ...	Mër-wäl
Fire ...	Lëe-tüng-ër	Neck ...	Mëm-in-yër
Fire-stick ...	Lö-il-wil	Needle, pin, &c. ...	Nä-ä-nin
Fish (generally) ...	Liyër	Nephew ...	Nä-wër
Flour ...	Mi-ö-mër	Nets, fishing ...	Yäm-ëhrl
Fly, common ...	Läng-oi-tër	Nets, rams ...	Lün-yö-ker
Food (generally) ...	Müm-mër	No ...	Lë-i-tër
Foot ...	Um-mäl	Nose ...	Wëe-yëhr
Forehead ...	Mër-mä-për	Nostrils ...	Lä-yühr
Fowls ...	Loo-wär-üm-ë	Now (present) ...	Tä-äg-ën-ël
Frightened ...	Ngin-mär	Old man, grey ...	Läng-ör-ling-ër
Geese ...	Ngi-ngi	One, numeral ...	Tël-ling-it-ër
Geese, pigmy ...	Wöl-yër-mün-yü-kër	Palm, cabbage ...	Lë-mö-kër-nër
Give her him ...	Lün-än-mër	Palm, fern ...	Wäg-güä
Give me ...	Kër-nän-mër	Palm, spiral ...	Mëm-ë-tër
Give to drink ...	Mni-tück-ër	Paper bark ...	Min-nä-kër
Go away ...	Bër-rö-quë	Parrot, blue moun- tain	Wär-wër
Go, gone ...	Nin-mö-quë	Parrot, red wing ...	Bilin-bilin
Go, may (pres. sub.)	Gün-ee	Pin, needle, &c. ...	Nä-ä-nin
Grass (generally)	Lëüg-ilyër	Pelican ...	Eä-röpë-tër
Hair, head ...	Lër-mäl-nër	Periwinkle ...	Lö-in-yër
Hair, belt ...	Müm-mä-mer	Perspiration ...	Oor-kër
Hand ...	Män-ënee	Pheasant ...	Lë-ä-wër
Hard ...	Lër-win-yük-ër	Pipe clay ...	Läng-ën-mün-üng-ër
Hawk, common ...	Mö-ërk-ä	Portrait ...	Lë-mür-lee-chë
He ...	O-win-gee	Presently ...	Mör-düng-ër
Head ...	Müd-lö	Rain ...	Mör-nee
Headache ...	Müd-lö-quä	Red ...	Mër-wä-lër
Hear, to ...	Wäl	Reed (bracelet) ...	Löquäl
Here ...	Necl-ër		

Reflection (image)	Lê-mûr-lee-chê	There	Tôkûl (or) tick-âl-êr
Run	Mô-quêl	Thumb, big toe ...	Mê-ty-ân-â-mûng-êr
Safe, well, health	Ngeud-lô	Thunder and light-	Lêur-wee
Saliva	Ming-â-gêr	ning	
See	Mâ	Tired	Inmôkitêr
She	O-wîn-gee	Toe, finger	Ty-ân-â-mûng-êr
Shellfish, whelks...	Hook-êr-lookêr	Tomahawk	Lâ-ling-ân-dêr
„ periwinkle	Lô-in-yêr	To-night	Mê-mâ-kê
Shot, stone	Lûng-â	Tongue	Wee-yêr
Shoulder	Nêr-moor-dêr	Tortoise (land) ...	Lûng-oil-wêr
Sick, vomiting ...	Wâg-quâ	Track	Yâ-wêhrl
Silence, hold your	Cûp-nîmee	Trumpet	Mê-êd-pêrl
tongue		Turtle	Leet-pee
Similar, like	Lâm-êk-êhr	Two (numeral) ...	Tôlloiyêr
Singing, song	Mên-in-yêr	Uncle	Nâwêr
Sister	Wê-têr	Us	Ung-goïn-gee
Sit down	Loorl	Vampire (bat) ...	Lâg-kêr
Skull	Lê-yûhrl	Wallaby	Mân-yîn-nân-ûng-êr
Sleep	Wê-â-quâ	Warm, hot	Oorg-kêr
Snake, water (food)	Lêr-mâl-yêr	Water	E-â-kê
Some time back ..	Mê-ling-mêr	Waterlily-roots,	Mâm-mêr-nûng-êr
Sores, smallpox ...	Pûrrêr-pûrrêr	food	
Spears, barbed ...	Mêüv-wô-wê	Water-vessel	Tâppêlând-êr (or)
„ light reed	Likoor-lêr	„	tâc-quê-lând-êr
„ stone	Loo-wê	Well, good health,	Ngêud-lô
Speak out... ..	Pêb-nîmee	safe	
Stop, don't do that	Nâl-yêr	What, who, which	Wông-âl-yêr
Stars	Mô-îl-wêr	Where	Ung-gi-lô-quê
Stiff, strong, hard	Lêr-wîn-yûck-êr	White	Lûng-in-mûn-nûng-er
Stinging ray	Ong-êi-pûng-êr	Wife (lubra)	Mûng-êd-mâ
String	Whitpee	Wind	Mîn-mêr
Strong	Lêr-wîn-yûckêr	Woman (heavy) ...	Ween-been-êr
Sugar	Wâg-kee	Woman (light) ...	Lêr-mô-quê-ler
Sun	Um-mee	Wood	Meur-wêr
Swim	Mô-ilwêr (or) wî-wî	Wurley	Wy-lee
Talk	Wee-yêr	Yam	Mállâm-ô-oil
„ with us	Lil-yê	Yam-stick	Yâm-mêr-in
Tattoo	Ming-âg-mûng-êr	Yellow	Lê-yêhr
Teeth	Yâ	Yes	Goo-goo-gwê
That	Wông-âl-yêr	Your, yours	Nê-tângee
Throat	Mêm-in-yêr	Young men	Mê-âng-ên-êr

Al-lôr-kêr ... ..	... A younger or	Güin-ee ... ..	... Go, may (pres. sub.)
Bêr-rô-quê ... ..	... second wife	Hook-êr-lookêr ...	... Shellfish, whelks
Bilin-bilin ... ..	... Be off, go away	Inmôkitêr ... ..	... Tired, weary
Bûrrô-quî-tô ... ..	... Parrot, red wing	In-môrdêr ... ..	... Bring, will
Câ-nêr ... ..	... Come here	Ip-ô-quê ... ..	... Cold, windy
Cûp-nîmee ... ..	... Close to, near	Kâ-dee ... ..	... Mother
Dâ-gêr ... ..	... Silence, hold your	Kêr-nân-mêr ... ..	... Give me
E-â-kê	tongue	Lâ ... ..	... Eyelash
Eû-rôpê-têr ... ..	... Belt for the waist	Lâ-â-mâl ... ..	... Cockatoo, black
Goo-goo-gwêe ... ..	... Water	Lâg-kêr ... ..	... Vampire (bat)
	... Pelican	Lâling-ân-dêr ...	... Axe, tomahawk
	... Good, acquiescence	Lâm-êk-êhr ... ..	... Like, similar
	in anything	Lâ-mêr ... ..	... She says

Lā-yühr ...	... Nostrils	Läng-ör ling-ër ...	Old man, grey
Lē-ā-pēr ...	... Louse	Läng-oi-tēr ..	Fly, common
Lē-ā-wēr ...	... Pheasant	Läng-oil-wēr ...	Tortoise (land)
Leet-pee ...	... Turtle, a tree- creeper	Mā ...	Eye, or see
Lee-tüng-ër ...	... Fire	Mā-öng-in-yü-kër ...	Eyelid
Lē-i-tēr ...	... No	Mā-deet-üng-ër ...	Ironbark tree and gum
Lē-ká-kër ...	... Cockleshell used as a knife	Mállám-ö-oil ...	Native yam
Lër-má-wál... ..	... Duck, brown	Mál-yër-mē-i-tër ...	Crab, large
Lē-mō-kër-nër ...	... Palm, cabbage	Mán-ënee ...	Hand
Lē-mür-lee-ché ...	... Image, likeness	Mán-yin-nán-üngër	Wallaby
Lër-mäl-nër ...	... Hair, head	Mē-än-yër ...	Large
Lër-mäl-yër ...	... Snake, water (food)	Mē-äng-ën-ër ...	Young man, of age
Lër-mō-kër-nüng- ünër	... Bark cut for cover- ing	Mē-á-püng-ër ...	Many, much, more
Lër-móng-möil-mër	Bandicoot rat	Mē-á-kër-näl ...	Small root, yam (food)
Lër-mō-qué-ler ...	Light spear, womera	Mē-á-kül ...	Tree (light wood) used
Lër-mül-yër-gängër	Alligator	Mē-ët-nüek-ër ...	Small, little, few
Lē-ö-dit-chin-müek- ër	Black and white duck	Mē-äd-péhrl ...	Flute, trumpet, part of corroboree
Lër-pän-mër ...	... Coral	Mēm-ö-tër ...	Spiral palm, plaited grass work
Lër-win-yük-ër ...	... Stiff, strong, hard	Mēm-in-yër ...	Throat
Lëüg-ilyër ...	... Grass (generally)	Mër-wäl ...	Name
Lëüv-ë-yër ...	... Arm	Mër-wá-lër ...	Red
Lëüv-wë ...	... Lightning	Mër-má-për ...	Forehead
Lëüv-wë-ä-kër	{ Lizard, frill Lizard, common	Më-tee-ter ...	By-and-by, pre- sently, this after- noon
Lë-yëhr ...	... Yellow	Më-má-kë ...	To-night
Lë-yühr ...	... Drinking shell, skull	Më-ling-mër ...	Some time back
Lím-oor-dë-yer ...	... Adder, death	Mēm-in-yër ...	Neck
Líkoor-lër ...	... Light spear (reed)	Mën-in-yër ...	Singing, song
Líl-mün-ünä-ëndër	Jabiru (bird)	Mërry-mërry ...	Knife, scissors, &c.
Líl-yër-wër... ..	... Hill	Mër-wág-nüttër ...	Bread
Lín-yör-ker ...	... Yam bag	Mër-má-mër, or mö- ki-tër	Dead, death
Lín-än-mër... ..	... Give her or him	Më-ty-än-ä-müng-ër	Thumb, big toe
Línëtër ...	... Bring here	Mët-pá-ding-er ...	Club
Lín-yö-ker ...	... Nets, rams	Meur-wër ...	Tree or wood gen- erally
Liyër ...	... Fish (generally)	Mëüv-wö-wë ...	Barbed heavyspears
Lö-är-kë-äng-ër	... Black	Mik-ëhr-nee-ler ...	Sleep here, a camp
Lö-ërn-ër-iltër	... Fern, rock	Ming-ä-gër ...	Saliva
Lö-il-wil ...	... Fire-stick	Ming-äg-müng-ër ...	Tattoo marks
Lö-il-yër ...	... Moon	Min-nüng-ër ...	Midnight
Lö-in-yër ...	... Shell fish, peri- winkle	Mi-nee ...	Come with me
Löng-má ...	... Eggs	Min-mër ...	Wind
Lö-ö-cal ...	... There, in that place	Mi-ö-mër ...	Flour
Loorl ...	... Sit down	Min-ná-kër ...	Paperbark and tree
Loo-wär-imë ...	... Fowls	Minyë-minyë ...	Colours, various
Loo-wë ...	... Spears of stone head	Mni-tüek-ër ...	Give to drink
Loo-wil-ë-äppër	... Crab, small	Mör-düng-ër ...	By-and-by, pre- sently
Lóquál ...	... Bracelets, &c. (reed glass)	Mö-ër-ty ...	Case, box, boat, canoe, ship
Lüe-ilër ...	... Over there, in that place	Mö-il-wër ...	Stars, to swim
Lüg-il-yër ...	... Grass (generally)	Moong-oor-oong-ër-ër	Mosquito
Lüng-á ...	... Bullet, stone	Mö-quëhrl ...	Eyebrow
Lüng-in-mün-üng-ër	White, white cockatoo	Mö-quë ...	Break, or broken
Lüng-it-për-nër ..	Lower jaw	Mö-quël ...	Run

Mör-nee ...	... Rain, rainy season	Tick-äl-ër ...	... There
Mör-ö-quön-dër ...	... Emu	Tö-i-püng-ër ...	... Creek
Mö-ërk-ä ...	... Hawk, common	Tölloiyër ...	... Two (numeral)
Müd-lö ...	... Head	Ty-än-ä-müng-ër ...	... Toe, finger
Müd-lö-quā... ..	... Headache	Um-mâ-nüng-ër ...	... Root of waterlily (food)
Müm-mâ-mër ...	... Hair, belt	Um-mâl ...	... Foot
Müm-äl-wär ...	... Blood	Um-mee ...	... Sun
Mooloor-üp-ër ...	... Mullet, jumping	Ung-goin-gee ...	... I, me, mine
Müm-mër-nüng-ër...	... Waterlily-roots, food	Ung-goin-gin-ee ...	... May I go
Müm-mâ-mër ...	... Belt made of hair	Ung-gi-lö-que ...	... Where
Müm-mër ...	... Food (generally)	Wäg-kee ...	... Sugar, honey
Müng-ëd-mâ ...	... Wife (lubra)	Wäg-quâ ...	... Sick, vomiting, fern, palm
Nä-ä-nin ...	... Pin, needle, suchlike	Wäl ...	... To hear, the ear
Näl-yër ...	... Stop, be quiet	Wä-lër ...	... Curlew, beach
Nâwër ...	... Uncle	Wäl-ër ...	... Laugh
Nâ-kä ...	... Clothing, covering generally	Wâ-për ...	... Lips
Neel-ër ...	... Here, in this place	Wâr-ä-dee-yër ...	... Hungry
Nër-inyër ...	... Cousin	Wâ-wee ...	... Hole
Nër-moor-dër ...	... Shoulder	Ween-been-ër ...	... Woman (heavy)
Nâ-wër ...	... Nephew	Wee-yër ...	... Talk
Në-tängee ...	... You, yours	Wee-quä ...	... Tongue
Nër-yä-bër ...	... Beard	Wë-ä-quâ ...	... Sleep
Ngëud-lö ...	... Well, good health, safe	Wâr-wër ...	... Parrot, blue mountain
Ngëud-lö ...	... Safe, well health	Wën-bën-ër ...	... Womera
Ngin-mär ...	... Fear, frightened	Wët-tër ...	... Sister or brother (younger)
Ngî-ngî ...	... Goose	Wee-yëhr ...	... Nose
Nim-mee ...	... You do, or say that	Wë-yë-lër-mët-pin-ger	... Dream
Nin-mö-quë ...	... Go, gone	Whitpee ...	... String
Nül-lër ...	... Brother, elder	Wi-wi ...	... Swim, bathing
O-mal-win-yuk-un-der	... Kangaroo	Wy-lee ...	... House, hut, wurley
Ong-ëi-püng-ër ...	... Stinging ray	Win-nüng-ër ...	... To-day, mid-day
Oök-er-look-er ...	... Whelks, shellfish	Wöd-lëk-ër ...	... Bad, no good
Oör-kër ...	... Perspiration	Wöl-yër-min-yü-kër	... Pigmy, goose
Oörg-kër ...	... Warm, hot	Wür-nüng-ër ...	... Ship's masts
O-wäl ...	... Bamboo	Wëür-mül ...	... Ant-hill
O-win-gee ...	... They, them, theirs	Wöng-äl-yër ...	... That
Pëb-nimee ...	... Speak out, let us hear you	Wöng-äl-yër ...	... What, who, which
Pëp-pee ...	... Father	Yä ...	... Teeth
Pürr-ër-pürrër ...	... Sores, smallpox	Yäm-ëhrl ...	... Nets, fishing
Täg-ën-eel ...	... At the present time, directly	Yäm-mër-in ...	... Stick
Täppëländ-ër ...	... Drinking or water vessel	Yä-wëhrl ...	... Track
Te-ëng-ër ...	... Land, country district	Yä-ki ...	... Expression of astonishment
Tël-ling-it-ër ...	... One, numeral	Yä-wër ...	... Dancing
Thr-r-r-r-r ...	... Distance, long, or way	Yä-wëhr ...	... Pathway or track
		Yür-yër-wöng-ä-läy-wüek-ër	... Chief or head of tribe

NATIVE PROPER NAMES OF LOCALITIES.

Adelaide River, Upper S. of Auld's Lagoon, Chief Der- ingee-aboon	Windindin
Adelaide River, just above Narrows, Chief Timowry	Lër-mär-wëhrl
Auld's Lagoon, (Fred's Pass)	Guä-kee
Beatrice Hills	Lir-män-ü-en-ee-ün-dër
Escape Cliffs	Pättër Pürrë.
Julia Creek	Mülkër-rä-rä Toi-püng-ër
First River Camp (Pearson's fight) Chief Neur-lung-er	Mäl-wi-yä
Manton's first survey Camp. Beatrice far. $\frac{3}{4}$, 27/7/65	Mër-ën-bër
Manton Lake	Mäm-mër-më-ä-kër
Melville Island	Yër-mäl-nër
Narrows, district around ..	Lö-ül-wil
Plains, foot of Mount Daly	Märng-ën-ee
Sandy Beach, Chambers' Bay	Mët-är-lër
Red Banks, 3rd Creek	Märn-më
Swamp, big, between Cliffs and Narrows, on coast ...	Wail-ëhr

FINIS.